



إعلان مناقصة استيراد آليات  
Announcement for Foreign Bid

ISO:9001:2015

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid, whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahaddin / Baiji, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 ID) only (One Hundred thousand Iraqi Dinary) to bid No. (97190039), this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock P.M. in Tuesday (24/03/2020) and in case the ann. closing day was official holiday, or if there are a curfew impose by an official authorities in the province, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday or curfew, winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, noting that an special conference will be done for answer the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock A.M. On Tuesday (17/03/2020) until ( One O'clock P.M.) with presence of specialist to bid A.M.

تعلن شركة مصافي الشمال ( ن.ع ) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفاصيلها أدناه فعلى الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي ، لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره ( ١٠٠.٠٠٠ ) فقط مائة الف دينار عراقي للمنافسة المرقمة ( ٩٧١٩٠٠٣٩ ) غير قابل للرد الا في حال الغائها او تغيير اسلوب تنفيذها ، على ان يتم تسليم العطاءات ( الفنية والتجارية ) بطرف مغلق لكل منهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح ، و قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/٣/١٧ وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية او حظر للتداول من قبل الجهات الرسمية في محافظته صلاح الدين فيكون تاريخ الغلق في اول يوم تلوام رسمي يلي تاريخ العطلة او الحظر ويتحمل من تحمل بعهداته المناقصة اجور نشر الاعلان والرسوم القانونية ، علماً انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحاً من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/٣/١٧ ، ولغاية الساعة الواحدة ظهراً وبحضور المختصين للجانبة اعلان.

Bid No.	97190039
Subject	Balancing Machine
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Registration Papers -
Number of advertisement	First
Estimated Cost	(\$ 180,000) only one hundred Eighty thousand Dollars or what equals
Delivery Period	(150) One hundred and Fifty days
Budget Type	Operation Budget

رقم المناقصة	٩٧١٩٠٠٣٩
الموضوع	جهاز موازنة ديناميكية
الوثائق المطلوبة	١- هوية الغرف التجارية او الشركات او المكاتب المتخصصة. ٢- اوراق تأسيس الشركة
عدد مرات الاعلان	الاولى
الكلية التخمينية	\$ ١٨٠.٠٠٠ فقط مائة وثمانون الف دولار امريكي او ما يعادلها
مدة التحضير	( ١٥٠ ) ساعة وخمسون يوماً
نوع الموازنة	تشغيلية

- First : The Required Documents: -**
- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of factory for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
  - Submit an initial deposit amount (\$ 2000) only Two Thousand Dollar or what equal for bid A/M with the same name of the bidder of his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
  - Clearance of Income tax valid up for year 2020 (colored copy) by company or office name except the foreign

- اولاً :- الوثائق المطلوب ارفاقها مع العطاء :**
- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة ( مصورة ملون ) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة القليس او اجازة ممارسة المهنة على ان تترافق الهوية الاصلية عند بدء الاشتراك .  
اما بخصوص الشركات الاجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيله فيوجب ان يكون التحويل مصانقاً من قبل الشركة المصنعة ويكون سائداً من قبل السفارة العراقية في بلد المصنوع لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يؤيد تخويله لشراء وثائق الطلبية .
  - تقديم تأمينات اوليه بمبلغ قدره ( \$ 2000 ) فقط الفى دولار او ما يعادلها ، للاشتراك في المناقصة اعلان وبتنفس اسم حقل العطاء او وكيله او مخوله الرسمي بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك سداد مسبق مسقط صافرة من مصرف حكومي حصراً او خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة .
  - براءة ذمة من ضريبة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون ) باسم الشركة او المكاتب حصراً باستثناء الشركات الاجنبية التي



companies which haven't any Representation in Iraq.

- 4- Procurement, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
- 5- Purchase receipt of original bid documents.
- 6- Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and a separated envelope contain commercial and technical offers.
- 7- The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC / BALHI and any bid which not has the security permit will be refused.

second :- The Required conditions listed below are Considered AS an Integral part of the contract :-

- 1- The contract shall be signed upon assignment by the manager.
- 2- The contract can't be sold or surrendered to another contractor, if proven it shall be considered shirker and shall take legal action against him.
- 3- The bidder must fix the price number and write in the paragraphs of the specifications table free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand, the tender should be presented in separate envelope with the no. of the bid and its subject as stated in the declaration.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspections company :  
( Tuv Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global ).
- 6- Name of the bank and a number of ( i ban ) are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and Financial dues are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.
- 8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the Criteria the qualifying and consideration the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate which more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.1 of 2019.
- 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of ( 5% ) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a government bank or any bank accredited by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
- 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official e-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.
- 11- The company is not obliged to accept lower bids.
- 12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.
- 13- The security situation in Iraq is not considered a reason to

ليس لديها تمثيل في العراق .

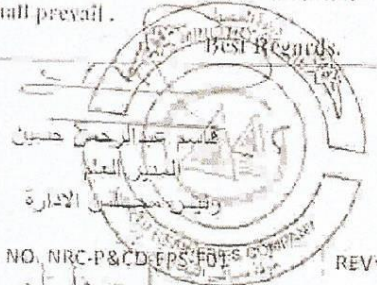
- ٤- الوكالة أو التفويض أو وثائق التفويض المعتمدة بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة اشهر على صدورها بالنسبة للطلبات المقدمة بغير اسم المدير المفوض .
- ٥- وصل شراء وثائق المناقصة ( أصلي ) .
- ٦- تقديم ظرف منفصل يتضمن ( وثائق الشركة ) مصورة ملون إضافة الى ظرف منفصل للعرض الفني و ظرف منفصل اخر للعرض التجاري . مع تقديم الوثائق أيضا في العرض التجاري .
- ٧- على الشركات والمكاتب التي تزوم الاشتراك في المناقصات مراجعته مكتب التصاريح الامنية/فرع الغربية لغرض استكمال الموافقات الامنية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيتم رفض أي عطاء غير مرافق معه التصريح الامني.

ثانيا :- تعتبر الشروط المطلوبة والمدرجة جزأ لا يتجزأ من العقد :-

- ١- يتم توقيع العقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض حصرا .
- ٢- لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعاقدية اى مجبر اخر وفي حال ثبوت ذلك يند ناكلا وتتخذ الاجراءات القانونية بحقه .
- ٣- على مقدم العطاء تثبيت الاسعار رقما وكتابة وتسيير جدول الكميات بالاعداد او بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات خالية من الحك والشطب ويشكل واضح موثقه ومختومة على جميع صفحات العطاء من قبل المقدم وان يقدم العطاء في ظرف مغلق مثبت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان.
- ٤- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد الشحن ( بلد التصدير ) .
- ٥- يكون فحص البضائع من قبل الشركات الفاحصة :  
( Tuv Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global ) للمنافسة اعلاه .
- ٦- يتم ادخال اسم المصرف ورقم الحساب ( i ban ) لغرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استنادا الى الفقرة الثامنة من شروط معايير المناقص .
- ٧- العقد خاضع للضريبة وكافة الرسوم القانونية وقانون تحصيل الديون الحكومية رقم ٥٦ لسنة ١٩٧٧ والفوانين العراقية النفاذة .
- ٨- تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقا لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم ٢ لسنة ٢٠١٤ والضوابط الملحقة بها والوثائق التفصيلية ومعايير المناقص مع مراعاة الاستثناء المنطوح لتسريتها بقبول العطاءات التي تقل بنسبة تزيد عن (٢٠%) من الكلفة التخمينية. وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المرقم (١) لسنة ٢٠١٩ .
- ٩- يلزم من تحال بعهدة المناقصة بتقديم كفاله حسن التنفيذ بنسبة ( ٥ % ) من مبلغ الإحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي أو أي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المسار إليها في وثائق المناقصة .
- ١٠- على المتقدم تلبية اسمه و عنوانه التجاري و عنوان سكنه الدقيق و ارقام هوائيه وبريده الالكتروني الرسمي المعتمد ويشكل تفتيح وواضح مع ارفاق صورة من المستندات الشخصية .
- ١١- الشركة غير ملزمة بقبول اوتها الاسعار .
- ١٢- يكون نظف وتعبئة المواد المتعاقد عليها حسب المواصفات المعتمدة للتغليف والتعبئة . ويشتمل المجهز كافة الاضرار التي تتعرض لها المواد من جراء عملية النقل أو التغليف والتعبئة .
- ١٣- لا يعتبر الظرف الامني في العراق سبب للفصل عن الالتزامات



- avoid contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
- 14-The amount of the bid shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- 15-The bidder shall comply with the conditions required in the specification table, special conditions, qualification criteria.
- 16-The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph ( 32 ) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17-Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 18-The committee (Tender Study and Analysis Committee) shall have the right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 19-The participation in buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock in the afternoon, except the public holidays.
- 20-The final dues payment shall not be settled until a clearance has been submitted by the General Authority of Taxes.
- 21-The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 22- All participants in the bid or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din / Baiji at (ninth o'clock.) of the day following the closing.
- 23- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
- 24-Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- 25-Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 26-All participants should be view the standard conditions then stamp it and attached with the submitted tender.
- 27-To view the specification and quantities and conditions of the required materials, please visit our web site [www.nrc.off.gov.iq](http://www.nrc.off.gov.iq) or [www.oil.gov.iq](http://www.oil.gov.iq) or contact us at the following E-mail address [nrcfollowup@nrc.off.gov.iq](mailto:nrcfollowup@nrc.off.gov.iq).
- 28-This announcement is made by both Arabic and English languages, if there is any discrepancy then the Arabic version shall prevail.



DOC. NO. NRC-P&CD-EPS-FOTS-REV-00  
 مصعب جبار احمد  
[www.nrc.off.gov.iq](http://www.nrc.off.gov.iq)

- التعاقدية ويمكن اخذه بنظر الاعتبار لتمديد مدة العقد.
- ١٤ - يعتبر مبلغ الإحالة قطعياً ولا يجوز التفاوض عليه.
- ١٥ - يلتزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة.
- ١٦ - يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المثبتة في الفقرة رقم ( ٣٢ ) من الشروط الخاصة.
- ١٧ - لا يمكن قبول أي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات أو المنشآت أو الاعادة بعد توقيع العقد ولا ينظر بهكذا طلبات.
- ١٨ - للجنة الأعمال أي عطاء في حالة وجود الأخطاء في الأسعار أو العكس أو الشطب أو التصحيح أو التعديل حتى وإن كان التقييم أو طراً الأسفل في المناقصة.
- ١٩ - يكون انقطاع والانسراك على المناقصة في كافة ايام الاسبوع عدا يومي الجمعة والسبت والعطل الرسمية وغاية الساعة الواحدة بعد الظهر.
- ٢٠ - يتم الاحتفاظ بنسبة ( ١٠٪ ) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد تقديم برائة لمدة من الهيئة العامة للضرائب وكفائه التبركات العراقية والأجنبية.
- ٢١ - يعتبر العطاء نافذاً لمدة ( ١٢٠ ) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويهمل أو تحفظ على ذلك دون حاجة إلى ابلاغ الشركة المستهدفة.
- ٢٢ - بإمكان كافة المشتركين بالمناقصة أو ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحاً اليوم التالي لغلق المناقصة.
- ٢٣ - يجب أن لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقد موظف أو مكلف بخدمة عامة في العراق.
- ٢٤ - لشركتنا الحق في إلغاء المناقصة إعلان في أي مرحلته من مراحلها دون تحمل أي تبعات مالية أو قانونية.
- ٢٥ - لشركتنا الحق في تمديد موعد غلق المناقصة إعلان في حال وجود أسباب تستدعي ذلك.
- ٢٦ - على المشتركين كافة الاطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الاعلان ومثلها من قبلكم وختمها بختم الشركة وارفاقها مع العطاء.
- ٢٧ - تلاحظ على جداول المواصفات والكميات المطلوبة . بمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية [www.nrc.off.gov.iq](http://www.nrc.off.gov.iq) أو [www.oil.gov.iq](http://www.oil.gov.iq) او مراسلتنا على البريد الإلكتروني التالي : [nrcfollowup@nrc.off.gov.iq](mailto:nrcfollowup@nrc.off.gov.iq)
- ٢٨ - هذا الاعلان مصاغ باللغتين العربية والانجليزية . اذا كان هناك اي تناقض بين النسختين يجب اعتماد النسخة العربية. ... مع التقدير.

REV DATE: JANUARY / 2020

[www.nrc.off.gov.iq](http://www.nrc.off.gov.iq)